

این کتاب ترجمه‌ی کتاب *The hands-on guide for junior doctors* نوشته‌ی **ANNA DONALD & MICHAEL STEIN With James Teo** است.

سرشناسه: دونالد، آنا Donald, Anna

عنوان و نام پدیدآور: راهنمای بالینی برای پزشکان جوان / آنا دونالد، مایکل استین، جیمز تئو؛ مترجمین

نگین مسعودی علوی ... [و دیگران]

مشخصات نشر: کاشان: مرسل، ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری: ۳۲۰ ص.: جدول، نمودار.

شابک: 978-964-972-221-4

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: مترجمین نگین مسعودی علوی، زهرا سوکی، مانی درودیان، صبا شیخ زین‌الدین، ایمان غفاری‌سند

موضوع: پزشکیها — دستنامه‌ها

موضوع: پزشکی — دستنامه‌ها

شناسه افزوده: مسعودی علوی، نگین، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۰ ر۹۲/د۹۷۲ RA۹۷۲

رده‌بندی دیوئی: ۶۱۶

شماره کتابشناسی ملی: ۲۳۲۱۹۶۵

■ راهنمای بالینی برای پزشکان جوان

■ مؤلفین: آنا دونالد، مایکل استین، جیمز تئو

■ مترجمین: دکتر نگین مسعودی علوی و ...

■ آماده‌سازی متن: واحد فنی و تحقیقات انتشارات مرسل

■ چاپ اول / ۱۳۹۰ / ۱۰۰۰ نسخه

■ لیتوگرافی: آفتاب

■ چاپخانه: نهضت

■ شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۷۲-۲۲۱-۴

■ حق چاپ محفوظ است.

■ قیمت: ۸۵۰۰ تومان



انتشارات مرسل

ناشر برگزیده

مجدهمین و بیست و سومین

نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران

www.morsalpub.com

ص پ: ۸۷۱۳۵/۱۳۳۵
تلفن: ۰۳۶۱-۴۴۵۴۵۱۳
تلفکس: ۰۳۶۱-۴۴۵۳۰۳۳
همراه: ۰۹۱۳ ۱۶۱ ۳۵۴۶

راه‌نمای بالینی برای پزشکان جوان

نویسندگان:

آنا دونالد

مایکل استین

جیمز تلو

مترجمین:

دکتر نگین مسعودی‌علوی

دانشیار دانشگاه علوم پزشکی کاشان

زهرا سوکی

کارشناس ارشد مامایی دانشگاه علوم پزشکی کاشان

مألی درودیان

صبا شیخ زین‌الدین

ایمان غفارپسند

کمیته تحقیقات دانشجویی

دانشگاه علوم پزشکی کاشان



انتشارات مرسل

فهرست مطالب

۳۹	نامه انتقال.....
۴۰	خودترخیصی.....
۴۰	برگه استعلاجی.....
۴۱	روش های گزارش نویسی.....

فصل ۴: سوانح و اورژانس

۴۳	نکات عمومی.....
۴۴	پذیرش بیماران.....
۴۴	ثبت اطلاعات مربوط به بیمار.....
۴۴	بیماران داخلی.....
۴۵	شایع ترین مشکلات اورژانس داخلی.....
۴۵	مسمومیت دارویی و مصرف.....
۴۶	نحوه درمان بیمار.....
۴۹	بیماران جراحی.....
۵۰	شایع ترین مشکلات اورژانس جراحی.....
۵۰	بخش های بررسی داخلی و جراحی.....
۵۰	بیماران بسیار اورژانسی.....

فصل ۵: چگونه پزشکی بهتری شویم؟

۵۱	تکنولوژی اطلاعات.....
۵۲	اینترنت.....
۵۲	اطلاعات پزشکی اینترنتی.....
۵۳	به روز بودن.....
۵۳	پزشکی مبتنی بر شواهد.....
۵۴	کارهای جانبی.....
۵۴	بازرسی بالینی.....
۵۵	گزارش های موردی.....
۵۵	کلاس های آموزشی.....
۵۵	عملکرد حرفه ای.....
۵۶	ارتباط.....
۵۷	مشاورین و مسئولین.....
۵۷	پزشکان عمومی.....
۵۸	پرستاران.....

۱۱	مقدمه نویسنده.....
۱۲	مقدمه مترجمین.....
۱۳	علائم اختصاری.....

فصل ۱: شروع

۲۳	ترس؟.....
۲۳	چه کسانی می توانند کمک کنند؟.....
۲۴	سه اصل پایه.....
۲۴	سایر اطلاعات مهم برای شروع کار.....
۲۴	لباس.....
۲۶	کاغذبازی روز اول.....
۲۶	وضعیت ساختمان بیمارستان.....
۲۶	گشت های بخش.....
۲۷	گشت های درمان در خانه هنگام ترخیص.....
۲۸	گشت های بخش شب.....
۲۹	ترخیص بیماران.....
۳۰	محیط کار.....

فصل ۲: سازمان بندی وظایف

۳۱	پوشه ها و لیست های شخصی.....
۳۱	چگونه یک پوشه شخصی درست کنیم.....
۳۴	حفاظت از اطلاعات.....

فصل ۳: گزارشات مکتوب

۳۵	گزارشات مربوط به بیمار.....
۳۶	فرم های حوادث.....
۳۷	فرم های درخواست خون یا آزمایش.....
۳۸	رضایت آگاهانه.....
۳۸	گواهی فوت.....
۳۸	برگه خلاصه ترخیص.....
۳۹	چارت دارویی.....
۳۹	تجویز دارو.....
۳۹	تحویل بیمار.....

۱۰۱	مایعات وریدی
۱۰۲	خونریزی دستگاه گوارش فوقانی
۱۰۳	بیماران پرخطر و بیماران مبتلا به
۱۰۴	بررسی بیشتر و درمان‌های دارویی
۱۰۴	بیماران در معرض خطر کم
۱۰۵	خونریزی از دستگاه گوارش تحتانی
۱۰۵	اختلالات گلوکز
۱۰۶	مشکلات ژنیکولوژیک
۱۰۷	خونریزی از واژن
۱۰۷	دیسمنوره
۱۰۸	خون در ادرار
۱۰۹	سردرد
۱۱۱	پرفشاری خون
۱۱۱	فشارخون در جراحی
۱۱۲	کاهش فشارخون
۱۱۴	بی‌خوابی
۱۱۵	درمان با بنزودیازپین‌ها
۱۱۵	خارش
۱۱۶	صدمات وسیع
۱۱۷	صدمات خفیف
۱۱۸	بیمار بیهوش
۱۲۰	تهوع و استفراغ
۱۲۱	اکسیژن‌درمانی
۱۲۱	روش‌های دادن اکسیژن
۱۲۲	در بیماران مبتلا به بیماری‌های
۱۲۲	پالس اکسیمتری
۱۲۳	فلج
۱۲۳	پتاسیم
۱۲۳	هیپوکلسمی
۱۲۴	هیپوکلسمی
۱۲۵	نحوه محاسبه میزان کلی پتاسیم
۱۲۶	رashes و ضایعات پوستی
۱۲۷	طبقات ده‌گانه بیماری‌ها
۱۲۸	تشخیص تومورهای پوستی
۱۲۸	تنگی نفس
۱۳۰	بررسی و تشخیص مشکلات
۱۳۰	بیمار بدحال
۱۳۱	سدیم
۱۳۱	هیپوناترمی
۱۳۳	تزریق فرآورده‌های خونی
۱۳۴	تزریق خون
۱۳۴	تزریق پلاکت
۱۳۴	واکنش‌های تزریق فرآورده‌های خونی
۱۳۵	کاهش برون‌ده ادراری
۱۳۶	روتین‌های پایه در اورژانس

۵۹	بیماران
۶۰	خانواده بیمار
۶۰	اطلاعات مربوط به ترخیص بیمار
۶۱	دادن اطلاعات به خانواده در
۶۱	حفظ اسرار بیمار
۶۲	در چه مواردی می‌توان

فصل ۹: ایست قلبی

۶۳	کد ایست قلبی
۶۵	مواردی که احیا انجام نمی‌شود

فصل ۷: مشکلات شایع

۶۷	چگونه از این بخش استفاده نمایید؟
۶۸	نکات قابل توجه در تمامی موارد
۶۹	لیست مشکلات شایع
۷۰	درد شکمی
۷۱	آرنی
۷۳	آریتمی
۷۴	آریتمی همراه با نبض نامنظم
۷۵	برادی آریتمی
۷۶	تاکی آریتمی
۷۸	کلسیم
۷۸	افزایش کلسیم
۸۰	کاهش کلسیم
۸۱	درد قفسه‌سینه
۸۳	گیجی
۸۵	یبوست
۸۶	اسهال
۸۶	الکتروکاردیوگرام
۸۸	ضربان و ریتم غیرطبیعی
۸۹	نحوه محاسبه محور قلب
۸۹	موج P
۹۰	قطعه PR
۹۱	کمپلکس QRS
۹۱	موج‌های T و قطعه ST
۹۱	اختلالات مهم ECG
۹۱	آنفارکتوس قلبی
۹۲	آمبولی ریوی
۹۲	مشکلات چشمی
۹۲	قرمزی حاد چشم
۹۲	کاهش ناگهانی دید در یک یا دو چشم
۹۳	مگس‌پران
۹۳	افتادن
۹۵	تب
۹۷	بیمار مبتلا به ضعف سیستم
۹۹	تشنج

بیماران سالمند	۱۶۱
هموفیلی	۱۶۲
ایدز	۱۶۳
زنان حامله	۱۶۵
آزمی داسی شکل	۱۶۵
بیماران تحت درمان با استروئید	۱۶۶
عوارض استروئیدها	۱۶۶
درمان بیماران بدحال با استروئیدها	۱۶۷
درمان عوارض جانبی شایع	۱۶۷
قطع استروئید	۱۶۷

فصل ۱۱: نحوه اداره کردن بیماران

شناخت بیمار به عنوان فرد	۱۶۹
سابقه پزشکی	۱۶۹
شناخت بیماری	۱۷۰
معاینه فیزیکی	۱۷۰
نتیجه گیری نهایی	۱۷۱
شرح حال و معاینه	۱۷۱
چالش بالینی	۱۷۱
آماده نمودن بیمار برای اعمال بالینی	۱۷۳
کنترل ریسک قلبی	۱۷۴
شوک قلبی انتخابی	۱۷۵
آندوسکوپی ناحیه فوقانی دستگاه گوارش	۱۷۷
کولونوسکوپی	۱۷۸
سیگموتیدوسکوپی انعطاف پذیر	۱۷۹
بیوپسی کبد	۱۷۹
قرار دادن ضربه ساز	۱۸۰
بیوپسی کلیوی	۱۸۱
مشاوره تخصصی و بررسی موارد بالینی	۱۸۲
کاردیولوژی	۱۸۳
احتمال آنفارکتوس قلبی	۱۸۳
بیماری ایسکمی قلبی	۱۸۳
نارسایی قلبی	۱۸۳
فشار خون	۱۸۳
آندوکاردیت عفونی	۱۸۴
آندوکربنولوژی	۱۸۴
بررسی بیماری کوشینگ	۱۸۴
بررسی فتوکروموسیتوم	۱۸۵
بیماری تیروئید	۱۸۵
گوارش	۱۸۵
علائم و نشانه های دستگاه گوارش فوقانی	۱۸۶
خونریزی گوارشی	۱۸۶
اسهال مزمن	۱۸۶
علائم مشکلات مزمن دستگاه	۱۸۶
آسیت با دلیل نامشخص	۱۸۶

فصل ۸: مرگ و مردن

ارتباط	۱۳۹
دادن خبر بد	۱۳۹
پس از اعلام خبر چه باید بکنید؟	۱۴۰
پنج سؤالی که از بیماران در	۱۴۱
موقعیت های دشوار	۱۴۱
اشتباهاتی که ممکن است رخ دهد	۱۴۲
کنترل درد	۱۴۲
کنترل علائم	۱۴۲
تجویز داروها	۱۴۲
حمایت از بیماران در حال مرگ	۱۴۳
پس از مرگ بیمار	۱۴۳
گفتن مرگ بیمار به خانواده	۱۴۴
مراسم مذهبی پس از مرگ	۱۴۴
تشریح	۱۴۴
گواهی فوت	۱۴۵
صدور گواهی فوت توسط پزشک قانونی	۱۴۶

فصل ۹: داروها

نکات عمومی	۱۴۷
تجویز دارو	۱۴۷
چارت دارویی	۱۴۷
نوشتن داروها	۱۴۹
داروهای کنترل شده	۱۴۹
دستور شفاهی	۱۴۹
دادن داروها	۱۵۰
تزریق آهسته داروها	۱۵۰
تجویز داروهای تزریق آهسته	۱۵۱
دادن تزریقات آهسته وریدی	۱۵۱
داروهای وریدی	۱۵۲
داروهای پودری	۱۵۲
برخی از دسته های دارویی	۱۵۳
آنتی بیوتیک ها	۱۵۳
ضدانعقادها	۱۵۴
ضدتھوع ها	۱۵۶
دیگوکسین	۱۵۶
خواب آورها	۱۵۶
سطح درمانی داروها	۱۵۶

فصل ۱۰: بیماران با مشکلات خاص

الکلیسم	۱۵۹
ترک الکل	۱۶۰
کودکان	۱۶۱
افسردگی	۱۶۱

۲۰۷	کتیتر مثانه
۲۱۰	کشت خون
۲۱۰	خون گیری
۲۱۲	لوله گذاری وریدی
۲۱۴	انتخاب ورید
۲۱۵	نحوه حفظ ورید
۲۱۵	خط وریدی مرکزی
۲۱۶	اندیکاسیون خط ورید مرکزی
۲۱۶	وارد کردن خطوط مرکزی
۲۱۷	وارد کردن کانیولا در ورید ژوگولار داخلی
۲۱۸	وارد کردن کانیولا در ورید ساب کلاوین
۲۱۸	وارد نمودن سیم راهنما
۲۱۹	مشکلات شایع در رابطه با
۲۲۰	استفاده از خطوط مرکزی
۲۲۰	اندازه گیری فشار ورید مرکزی CVP
۲۲۱	درن های قفسه سینه
۲۲۱	اندیکاسیون
۲۲۲	نحوه مراقبت از درن قفسه سینه
۲۲۴	کاردیو ورژن DC
۲۲۵	الکتروکاردیو گرام
۲۲۶	تست استرس ورزش
۲۲۷	کنترل اندیکاسیون های نسبی
۲۲۸	تست تحمل گلوکز
۲۲۸	تزریقات
۲۳۰	بلوک بین دنده ای
۲۳۱	آسپیره نمودن مایع مفصلی و
۲۳۳	بی حسی موضعی
۲۳۴	سوراخ کردن کانال نخاعی
۲۳۸	تست مانتو
۲۳۹	لوله های بینی - معده ای
۲۴۰	پاراسنتز
۲۴۲	آسپیراسیون پلور
۲۴۴	نبض پارادوکس
۲۴۵	تست های عملکرد تنفسی

فصل ۱۴: رادیولوژی

۲۴۹	درخواست بررسی و آزمایشات
۲۵۰	کاهش دادن اشعه
۲۵۱	نگرانی های عمومی در مورد
۲۵۱	حاملگی
۲۵۱	رادیولوژی ساده
۲۵۳	عکسبرداری ها با ماده حاجب
۲۵۴	اوتراسوند
۲۵۵	توموگرافی (CT)
۲۵۵	آرتروگرافی

۱۸۷	بیماری کبدی
۱۸۷	هماتولوژی
۱۸۷	احتمال انعقاد منتشر داخل عروقی
۱۸۸	آمنی
۱۸۸	احتمال میلوما / پاراپروتئین
۱۸۸	نورولوژی
۱۸۸	مننژیوم
۱۸۹	کوما ی غیر قابل توضیح
۱۸۹	ضعف غیر قابل توضیح
۱۸۹	نفرولوژی
۱۹۰	نارسای کلیه، نفریت و ...
۱۹۰	عفونت های ادراری مکرر
۱۹۱	تنفس و ریه
۱۹۱	پنومونی
۱۹۱	در صورت تردید به توبرکلوز
۱۹۱	بیماری انسداد ریوی
۱۹۱	نارسایی تنفسی
۱۹۱	افیوژن پلور
۱۹۲	روماتولوژی
۱۹۲	پولی آرتريت

فصل ۱۲: درد

۱۹۲	کنترل درد
۱۹۳	کلیات
۱۹۴	داروهای مسکن مخصوص
۱۹۴	داروهای استنشاقی
۱۹۴	داروهای خوراکی
۱۹۴	داروهای ضد التهابی غیر استروئیدی
۱۹۵	داروهای مخدر (خوراکی)
۱۹۶	داروهای مخدر (وریدی و عضلانی)
۱۹۶	تزریق بولوس
۱۹۶	انفوزیون (SC و PCA)
۱۹۶	پادزهر مخدر
۱۹۶	سایر روش ها
۱۹۷	جنبه های مهم و اغلب نادیده گرفته
۱۹۸	درد فیزیکی (وابسته به محرک) و ...
۱۹۸	جزء احساسی درد
۱۹۸	کنترل درد بر حسب شدت درد و ...

فصل ۱۳: روش های عملی

۲۰۱	نکات کلی
۲۰۲	گازهای خون شریانی (ABG)
۲۰۲	شریان های قابل استفاده به ترتیب
۲۰۴	تفسیر گازهای خون شریانی
۲۰۴	بیماری تنفسی و تفسیر

انتخاب شغل جابگزین.....	۲۸۵
پیجر.....	۲۸۶
انجمن پزشکی انگلستان.....	۲۸۶
ماشین و بیمه آن.....	۲۸۷
لباس ها.....	۲۸۷
ارتباط با همکاران پزشک.....	۲۸۸
قراردادهای کاری و خدمات.....	۲۸۸
چه چیزهایی باید در مورد.....	۲۸۸
پایون پزشکان.....	۲۹۲
نمایندهای دارویی.....	۲۹۳
بیمه.....	۲۹۳
مسائل شغلی.....	۲۹۳
مشاغل غیر رسمی برای.....	۲۹۴
رزومه.....	۲۹۵
مصاحبه.....	۲۹۶
کار موقت.....	۲۹۶
تغذیه.....	۲۹۷
دفاع پزشکی.....	۲۹۸
پول.....	۲۹۸
حفاظت از درآمد در مواقع.....	۲۹۸
قرض ها و وام های دانشجویی.....	۲۹۸
رهن.....	۲۹۸
حقوق بازنشستگی.....	۲۹۹
مالیات.....	۲۹۹
تلفن و حساب بانکی الکترونیک.....	۳۰۰
جراحات سرسوزن.....	۳۰۰
اگر بیمار به عنوان HIV مثبت.....	۳۰۰
اگر بیمار هپاتیت مثبت.....	۳۰۱
عدم سازگاری.....	۳۰۱
کار نیمه وقت.....	۳۰۲
نمایندهای سایر پزشکان جوان.....	۳۰۲
خواب و کشیک (On-call).....	۳۰۳
هنگامی که امور بر وفق مراد نیست.....	۳۰۳
تهدید کردن و استرس روانی.....	۳۰۳
طرح شکایت از دیگران.....	۳۰۴

ضمائم

ضمیمه الف: تست ها و اطلاعات مفید.....	۳۰۵
ضمیمه ب: تصاویری برای شرح.....	۳۱۰

تصویربرداری رزونانس مغناطیسی (MRI).....	۲۵۶
اسکن رادیوایزوتوپ.....	۲۵۶

فصل ۱۵: جراحی

کارهای روتین.....	۲۵۹
تجویز دارو در عمل جراحی.....	۲۶۰
رضایت جراحی.....	۲۶۲
عوارض جانبی قابل انتظار بعد از جراحی.....	۲۶۴
بییهوشی.....	۲۶۵
تنظیم کردن لیست های عمل جراحی.....	۲۶۵
نشانه گذاری در بیماران برای جراحی.....	۲۶۶
مراقبت های پس از عمل جراحی.....	۲۶۶
بیماران پیچیده.....	۲۶۷
زردی (یرقان).....	۲۶۷
دیابت.....	۲۶۷
بیماران وابسته به اسهروئید.....	۲۷۰
جراحی تیروئید.....	۲۷۰
جراحی هیپوفیز.....	۲۷۰
جراحی سرپایی.....	۲۷۰
جراحی های دهانی - صورتی - فکی.....	۲۷۱
پروتکل جراحی.....	۲۷۲

فصل ۱۶: زنان و زایمان

صحبت کردن با بیمار.....	۲۷۳
معاینات زنان و زایمان.....	۲۷۴
معاینات حاملگی و آبستنی.....	۲۷۵
مردان در بخش زنان.....	۲۷۶
ختم حاملگی.....	۲۷۶
باروری.....	۲۷۷
روش های ضد حاملگی.....	۲۷۷

فصل ۱۷: پزشکی عمومی

آنچه می توانید و.....	۲۷۹
نامه های ارجاع.....	۲۷۹
سلامت همگانی و ارتقای سلامتی.....	۲۸۰
باورهای بهداشتی.....	۲۸۲
پیگیری.....	۲۸۲
ویزیت در خانه.....	۲۸۳

فصل ۱۸: مراقبت از خود

مسکن.....	۲۸۵
-----------	-----

چگونه از این کتاب استفاده نماییم

این کتاب بسیار راحت و آسان نوشته شده است. توصیه می‌نماییم ابتدا کتاب را مرور نموده و پس از آن برحسب مشکلی که با آن برخورد می‌نمایید به فصول و بخش‌های مورد نظر مراجعه کنید.

این کتاب حاوی الگوریتم‌های استاندارد برای تشخیص و درمان مشکلات بالینی است که برای ما و همکاران بالینی ما بسیار مفید بوده است. لطفاً بدون فکر و کورکورانه مطالب را دنبال و اجرا نکنید. هر بیمارستانی قوانین و قواعد خاص خود را دارد. خصوصاً در بخش‌های تخصصی اغلب الگوریتم‌های بهتری وجود دارد و اجرا می‌شود. مثل یک کتاب آشپزی در حاشیه کتاب یادداشت‌های خود را اضافه کنید تا از این کتاب بهتر استفاده نمایید. تأکید می‌نماییم که این کتاب مانند کتاب مرجع پزشکی آکسفورد نیست؛ لذا انتظار نداشته باشید در آن ۳۳۷ علت ورم پا در مناطق خاره نوشته شده باشد.

به منظور اینکه کتاب در حجم کوچک و مؤثری نگه داشته شود، تمامی دستورالعمل‌های ملی بریتانیا در آن به طور کامل نوشته نشده است، لذا هر چند داروهای لازم در کتاب آورده شده، ولی توصیه می‌شود برای تجویز داروها به دستورالعمل‌های دارویی مراجعه شود.

در پایان اگر برای مشکلی راه حل بهتری را می‌دانید، لطفاً آن را با ما در میان بگذارید تا در چاپ‌های بعدی از آن استفاده شود.

آنا دونالد

مایکل استین

جیمز تئو

مقدمه نویسنده

سال‌های اول کاری شما به عنوان پزشک، تجربه مهمی در زندگی‌تان خواهد بود. فارغ از کلاس‌های مداوم و امتحانات بی‌پایان، حال باید وارد دنیای عمل شوید. مشکل اینجاست که دانشگاه معمولاً قادر نیست شما را برای تحمل فشارهای جسمی و روحی که برای‌تان پیش خواهد آمد، آماده کند. کتب مرجع پزشکی نیز حاوی دانش عملی لازم، افتراق‌دهنده پزشک مجرب از پزشکی دست و پا چلفتی نیست.

این کتاب بر مبنای تجربیات جمع‌آوری شده از پزشکان جوانی نگاشته شده، که به خوبی مشکلات شروع کار خود را به یاد دارند و حاوی اطلاعاتی است که در کتب دیگر وجود ندارد. این اطلاعات به شما کمک می‌کند علیرغم بی‌خوابی شبانه و افت قند خون احساس توانایی و اطمینان نمایید.

در هر جا هستید و هر چه می‌کنید، سر خود را بالا بگیرید و لبخند را فراموش نکنید. بیمارستان‌ها جای جالب توجه و بعضاً مفرحی هستند. بسیاری از پزشکان عاشق اولین کار خود می‌شوند و از آن با شادی یاد می‌کنند. امیدواریم شما هم از آن عده باشید.

با آرزوی موفقیت

آنا دونالد

مایکل استین

جیمز تئو

مقدمه مترجمین

تحصیل در رشته پزشکی و رشته‌های مشابه و کار کردن در این حرف دو مقوله جدا و متفاوت هستند. پزشکانی که به تازگی کار حرفه‌ای خود را شروع کرده‌اند، خود را با شرایطی روبه‌رو می‌بینند که برای آن آمادگی چندانی ندارند. کتابی که پیش رو دارید، ترجمه‌ای است از مثنی که برای راهنمایی این پزشکان تهیه شده است. در نگاه اول کتاب بسیار ساده به نظر می‌رسد ولی در واقع حاوی جزئیاتی است که در کمتر منبع دیگری آورده شده. شما می‌توانید با مطالعه این کتاب از تجربه تعداد زیادی پزشک عمومی بهره ببرید. کتاب برای پزشکان کشور انگلستان نوشته شده، لذا مترجمین قسمت‌هایی جزئی از کتاب را که مخصوص این کشور است، مانند نحوه بیمه پزشکان در کشور انگلستان حذف نموده‌اند. امیدواریم شما از خواندن این کتاب همان قدر لذت ببرید که ما از ترجمه آن لذت بردیم.

دکتر نگین مسعودی علوی دانشیار دانشگاه علوم پزشکی کاشان

زهره سوکی

مانلی درودیان

صبا شیخ زین‌الدین

ایمان غفارپسند